



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/11
2 August 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание

Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года

Пункт 4.1 предварительной повестки дня*

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ СОСТАВЛЕНИЯ ПЯТОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Проект руководящих принципов составления пятого национального доклада разработан на основе опыта и навыков, приобретенных в ходе представления четвертого и предыдущих национальных докладов в рамках Конвенции, и предложений по пятому национальному докладу, содержащихся в рекомендации 3/7 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, совещание которой проводилось в Найроби 24-28 мая 2010 года.

2. Рабочая группа проанализировала проект руководящих принципов, приведенный в документе UNEP/CBD/WGRI/3/6/Add.1. Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции в принципе приветствовала предлагаемые изменения к пятому национальному докладу, изложенные в этом документе, и постановила в рекомендации 3/7, что в пятом национальном докладе будет по-прежнему использоваться главным образом форма повествовательной отчетности в сочетании с общими форматами, включающими таблицы, предлагаемые графики и анкеты для статистического анализа. Рабочая группа конкретно постановила, что пятый национальный доклад должен:

а) быть сконцентрирован на осуществлении обновленного Стратегического плана Конвенции (2011-2020 гг.) и на достижении прогресса в осуществлении целевых задач, намеченных на 2020 год, с использованием индикаторов, когда это возможно и реально;

б) включать в соответствующих случаях информацию о вкладе реализации обновленного Стратегического плана в достижение соответствующих Целей развития на тысячелетие;

с) позволять странам представлять обновленную информацию о пересмотре, обновлении и осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и аналогичных стратегий, планов и программ;

* UNEP/CBD/COP/10/1.

/...

d) включать краткое обновление информации о состоянии биоразнообразия в стране и тенденциях в этой области, а также об основных угрозах, которым подвергается биоразнообразие, с использованием национальных индикаторов биоразнообразия;

e) обеспечивать проведение всеобщей оценки национального осуществления Конвенции и включать предложения относительно будущих приоритетов на национальном и международном уровнях;

f) обеспечивать обновленный отчет об информации, приведенной в последнем национальном докладе, для отражения изменений, происшедших с тех пор;

g) обеспечивать больше количественного анализа и обобщения, чем описания положения дел с осуществлением.

3. Рабочая группа также постановила, что Стороны в ходе подготовки своего пятого национального доклада должны подробно останавливаться на:

a) результативности и эффективности мер, принятых для осуществления Конвенции на различных уровнях;

b) успешном опыте и навыках, накопленных в процессе осуществления;

c) препятствиях, встреченных в процессе осуществления.

4. Рабочая группа поручила Исполнительному секретарю продолжить разработку проекта руководящих принципов составления пятого национального доклада, принимая во внимание мнения, высказанные на ее третьем совещании, а также дополнительные мнения, представленные Сторонами и наблюдателями до 30 июня 2010 года, и представить пересмотренные руководящие принципы для изучения и принятия Конференцией Сторон на ее 10-м совещании.

5. Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь направил 8 июня 2010 года уведомление всем Сторонам и наблюдателям, предложив им представить дополнительные мнения о проекте руководящих принципов составления пятого национального доклада. К 29 июля замечания или предложения были получены от Австралии, Аргентины, Европейского союза, Канады, Маврикия, Мьянмы и Новой Зеландии.

6. Ниже, в разделе II, кратко излагаются мнения, высказанные на третьем совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, и дополнительные замечания, полученные после совещания, а также сообщается о том, как именно руководящие принципы были скорректированы в свете данных изменений. В приложении приводится проект руководящих принципов составления пятого национального доклада, которые были пересмотрены с учетом полученных мнений и замечаний, и представлены для принятия 10-му совещанию Конференции Сторон. Проект решения, подготовленный в соответствии с рекомендацией 3/7 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции для изучения и принятия на 10-м совещании Конференции Сторон, приводится в обобщении проектов решений (UNEP/COP/10/1/Add.2).

II. ПЕРЕСМОТР ПРОЕКТА РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ С УЧЕТОМ ПОЛУЧЕННЫХ МНЕНИЙ И ЗАМЕЧАНИЙ

7. Стороны, сообразно рекомендациям, выработанным на третьем совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, в целом выразили широкое согласие с проектом руководящих принципов и признали выгоды дальнейшего использования главным образом формы повествовательной отчетности в сочетании с общими форматами, включающими таблицы, графики и анкеты. Одна региональная группа подчеркнула важность поддержания согласованности форматов пятого и шестого национальных докладов, чтобы позволить долгосрочное отслеживание прогресса на пути достижения целевых задач, намеченных на 2020 год.

8. Одна региональная группа отметила, что руководящие принципы сгруппированы по 14 общим вопросам, и предложила дать более конкретные рекомендации о параметрах отчетности. В отношении добавления III было предложено, чтобы секретариат разработал матрицу для обзора реализации тематических программ работы и сквозных вопросов, чтобы помочь странам в представлении конкретной информации. Для оказания странам содействия в подготовке пятого национального доклада, будет подготовлено справочное руководство, как и в случае с четвертым национальным докладом. Оно будет содержать более конкретные рекомендации о параметрах отчетности и матрицу для проведения обзора программ работы, а также предлагаемые общие форматы таблиц и графиков. Предварительный проект, содержащий некоторые элементы руководства, будет распространен на 10-м совещании Конференции Сторон в качестве одного из информационных документов, а первое полное руководство будет распространено среди Сторон в течение 2011 года.

9. Несколько стран отметило частичное совпадение некоторых вопросов (как, например, вопросов 2, 3, 9 и 10 в предыдущем проекте, приведенном в проекте руководящих принципов составления пятого национального доклада, который был подготовлен для третьего совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/WG-RI/3/6/Add.1)) и предложило обобщить или переформулировать их, чтобы конкретизировать каждый из них. Поэтому определенные вопросы были обобщены или переформулированы во избежание частичных совпадений.

10. Хотя Стороны и согласились с тем, что результаты достижения соответствующих целей и задач Целей развития на тысячелетие могли бы составлять часть доклада, они высказали предостережение, чтобы формат не воспринимался как требующий от Сторон представления отчетности об осуществлении самих Целей развития на тысячелетие. Пятые национальные доклады должны включать необходимую информацию о том, как осуществление Конвенции, и в частности обновленного Стратегического плана Конвенции, содействовало или содействует достижению соответствующих целевых задач. Руководящие принципы были пересмотрены с учетом данного замечания.

11. Хотя одна Сторона выразила сомнение в том, что представление отчетности об аспектах, касающихся благосостояния человека и социально-экономического развития, входит в мандат Конвенции, данный аспект был сохранен в соответствии с предыдущими решениями Конференции Сторон, в которых Сторонам рекомендуется подчеркивать данные взаимосвязи в своих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и использовать структуру Оценки экосистем на пороге тысячелетия¹.

12. Многие Стороны заметили, что Сторонам будет чрезвычайно сложно разрабатывать вероятные сценарии перспективного изменения биоразнообразия с использованием моделей, учитывая их ограниченные объемы данных и возможности для этого, и они предложили исключить данный вопрос или сделать его факультативным. Одна Сторона также выразила беспокойство по поводу возможностей стран проводить оценку последствий или воздействия утраты биоразнообразия и экосистемных услуг из-за ограниченности у них объема данных и знаний в этом отношении. Другая Сторона высказала озабоченность по поводу надежности прогнозов, составленных таким образом. В связи с этим данный вопрос отнесен к категории факультативных в пересмотренных руководящих принципах. В этом признается, согласно предыдущим решениям Конференции Сторон², что такие сценарии могут быть очень полезным инструментом для разъяснения лицам, принимающим решения, и другим субъектам деятельности срочной необходимости принятия мер в защиту биоразнообразия. Кроме того, такие подходы становятся в целом все более широко доступными.

¹ Решения IX/8.1 (при разработке, осуществлении и пересмотре своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и равнозначных инструментов и в процессе осуществления трех целей Конвенции Сторонам настоятельно предлагается «особо выделять вклад биоразнообразия, включая в соответствующих случаях вклад экосистемных услуг, в искоренение нищеты, в национальное развитие и в благосостояние людей...») и XIV/9.

² Решения XIV/9 и IX/15.

13. Одна региональная группа подчеркнула важное значение использования индикаторов для представления отчетности и отметила необходимость учета в руководящих принципах составления пятого национального доклада соответствующих межсессионных событий, происходящих в период между 10-м и 11-м совещаниями Конференции Сторон, и в частности реализации Стратегического плана на период после 2010 года, осуществления многолетней программы работы на период после 2010 года, работы Специальной группы технических экспертов по индикаторам и также последствий пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Эта региональная группа предложила также рассмотреть вопрос о потенциальной роли будущей Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в обеспечении фактических данных для представления национальной отчетности, когда эта платформа будет учреждена. Для решения данных вопросов в обновленные варианты вышеупомянутого справочного пособия будут включены дополнительные руководящие указания, разработанные в Специальной группе технических экспертов и в результате других начинаний.

14. Одна страна предложила упомянуть в докладе трудности, встреченные в процессе осуществления Конвенции. Другая страна подчеркнула необходимость финансовых ресурсов для сбора данных, мониторинга и представления отчетности. Эти аспекты были конкретно упомянуты в пересмотренных руководящих принципах. Две страны отметили важность согласования национальной отчетности с различными конвенциями, связанными с биоразнообразием. В плане содействия подготовке пятого национального доклада многие страны подчеркнули важность своевременного обеспечения финансирования (на ранних этапах процесса) и оказания поддержки развивающимся странам, и в частности малым островным развивающимся государствам и наименее развитым странам.

*Приложение***ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ СОСТАВЛЕНИЯ ПЯТОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА****I. ВВЕДЕНИЕ К РУКОВОДЯЩИМ ПРИНЦИПАМ**

Цели представления отчетности и предполагаемое использование информации, содержащейся в национальных докладах

1) В соответствии со статьей 26 Конвенции и [решением Конференции Сторон X/xx] Сторонам необходимо представить свой пятый национальный доклад к **31 марта 2014 года**.

2) Национальные доклады являются важнейшим инструментом, позволяющим Конференции Сторон постоянно следить за выполнением Конвенции, обеспечивая, кроме всего прочего, материалы для подготовки *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*. Пятые национальные доклады являются одним из основных источников информации для промежуточного обзора осуществления обновленного Стратегического плана на 2020 год, который будет проводиться на 12-м совещании Конференции Сторон. Но еще более важным является, возможно, то обстоятельство, что они представляют собой необходимый инструмент для планирования деятельности по сохранению биоразнообразия на национальном уровне, обеспечивая результаты анализа и мониторинга, необходимые для ориентирования реализационных решений. И наконец, они служат важным средством коммуникации.

Структура доклада

3) Руководящие принципы составления пятого национального доклада состоят из трех основных частей:

- части I - обновленная информация о состоянии, тенденциях и угрозах в области биоразнообразия и последствиях для благосостояния людей;
- части II - национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, их осуществление и обеспечение учета тематики биоразнообразия;
- части III - результаты осуществления целей в области сохранения биоразнообразия, намеченных на 2020 год, и вклад в достижение целевых задач Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год.

4) Часть III строится на информации, приведенной в первых двух частях доклада, и представляет собой результаты анализа того, как меры, принятые на национальном уровне для осуществления Конвенции, содействуют достижению соответствующих стратегических целей и основных целевых задач обновленного Стратегического плана, включая в соответствующих случаях оказанное и оказываемое содействие реализации Стратегического плана на 2020 год достижению соответствующих целей и целевых задач, включенных в Цели развития на тысячелетие. Все три части составляют основное содержание доклада, и их следует использовать как единое целое при подготовке исполнительного резюме. В данном резюме следует подчеркнуть наиболее важные выводы и заключения, вытекающие из доклада, и оно послужит важным средством коммуникации. Кроме того, Стороны могут включить в свой национальный доклад приложения или добавления.

5) Сторонам предлагается приводить в своем докладе сведения о самых последних событиях, происшедших со времени представления последнего доклада, включая результаты на пути достижения целей, намеченных на 2020 год со ссылками на соответствующую исходную информацию (например, 2010 год) и с использованием при возможности индикаторов, без пространного повторения информации, сообщенной в предыдущих национальных докладах, и

приводить больше результатов анализов и обобщений, чем описаний, поддерживая их фактическим данными и примерами результатов осуществляемой деятельности.

Инструкции использования руководящих принципов

6) В пятых национальных докладах Сторонам следует представить сведения о национальном осуществлении Конвенции главным образом в описательной форме, построенной в виде ответов на ряд ключевых вопросов. Кроме того, Сторонам предлагается дополнять описательную часть таблицами, диаграммами и рисунками или графиками и индикаторами, которые могли бы подкреплять или лучше разъяснять представленную информацию. В справочное руководство с подробными предложениями по каждой части доклада будут включены некоторые предлагаемые таблицы или матрицы, диаграммы, графики и индикаторы для их использования Сторонами³. Сторонам рекомендуется представлять основную информацию в сжатой форме.

7) Ожидается, что объем пятого национального доклада будет составлять не менее 40 и не более 100 страниц, включая добавления I - III. Если доклад должен будет превышать данный объем, то Сторонам предлагается приводить дополнительную информацию в приложении в качестве вспомогательного материала.

8) Сторонам предлагается следовать заголовкам основных частей доклада и также строить подразделы каждой части в соответствии с вопросами, изложенными в руководящих принципах. Структура каждого раздела носит гибкий характер. В случаях частичного совпадения информации, представленной внутри и в рамках частей или разделов, Сторонам предлагается приводить перекрестные ссылки во избежание повторений.

9) Сторонам предлагается обращаться в секретариат за любым разъяснением касательно использования руководящих принципов или подготовки пятого национального доклада. Секретариат будет также приветствовать сведения о любых встреченных трудностях в использовании руководящих принципов, а также идеи об их усовершенствовании. Такая информация будет использоваться для разработки вспомогательных инструментов и станет также подспорьем в будущих отчетных циклах.

Процесс подготовки

10) В руководящих указаниях, даваемых в ходе различных обсуждений на совещаниях Конференции Сторон, Сторонам предлагается привлекать субъектов деятельности к подготовке своих национальных докладов, включая НПО, гражданское общество, коренные и местные общины, деловые круги и средства массовой информации. Кроме того, национальным координационным центрам, отвечающим за подготовку национальных докладов, рекомендуется тесно сотрудничать с такими же национальными центрами, отвечающими за осуществление других смежных конвенций. Координируя подготовку докладов, координационные центры по различным конвенциям могут обмениваться данными и результатами анализов, обеспечивая согласованность докладов и сокращая общее бремя отчетности, лежащее на стране. Осуществление такой координации может еще больше расширить возможности взаимодействия в процессе национального осуществления смежных конвенций. Сторонам предлагается привести в добавлении I к своему докладу краткое описание процесса общественного участия, применявшегося в подготовке доклада.

Информационно-пропагандистский аспект

11) Подготовка национальных докладов открывает важную возможность оповещения широкой общественности о результатах, достигнутых в процессе осуществления целей Конвенции, и

³ Справочное пособие будет разработано и распространено среди Сторон в течение 2011 года и в нем будут учтены текущие и межсессионные мероприятия, и в частности реализация Стратегического плана и многолетней программы работы на период после 2010 года и работа Специальной группы технических экспертов по индикаторам.

привлечения ее к национальному осуществлению. Поэтому, кроме привлечения субъектов деятельности к подготовке национальных докладов, чрезвычайно важно, чтобы Стороны, представив свой национальный доклад, оповещали широкую общественность о положительных результатах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, приведенных в докладе, и об остающихся препятствиях и задачах. Можно использовать самые разные средства коммуникации, включая выпуск национальных докладов в Международный день биоразнообразия; расширение доступа общественности к национальным докладам с помощью национальных механизмов посредничества или других средств; разработку и распространение продуктов, сопутствующих докладам.

12) На международном уровне одним из средств коммуникации будет также служить четвертое издание Глобальной инициативы в области биоразнообразия, которое будет разработано на основе информации, представленной в пятих национальных докладах.

Представление пятого национального доклада

13) Сторонам следует представить свой пятый национальный доклад Исполнительному секретарю к **31 марта 2014 года**, используя форму, изложенную в настоящих руководящих принципах. Поощряется также досрочное представление пятого национального доклада, так как это облегчит подготовку четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и проведение других анализов и обобщений, результаты которых будут представляться Конференции Сторон и ее вспомогательным органам.

14) Сторонам предлагается представить подлинник подписанного доклада по почте, а также прислать электронную копию на дискете/компактном диске или по электронной почте в секретариат Конвенции о биологическом разнообразии. Электронные варианты следует представлять в формате Ворд, а графические элементы помещать в отдельные файлы, чтобы облегчать электронную публикацию докладов.

15) Сторонам, которые предвидят любые трудности с представлением докладов к вышеуказанному крайнему сроку, предлагается как можно раньше начать процесс подготовки доклада, чтобы обеспечить его представление к этому сроку.

II. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Исполнительное резюме

В целях информирования субъектов деятельности на различных уровнях Стороны должны подготовить исполнительное резюме пятого национального доклада, в котором излагаются его основные идеи и основные выводы. Его можно построить на основе ответов на вопросы, приведенные в каждой части основного доклада. Исполнительное резюме должно быть кратким и лаконичным, предпочтительно не более 6-10 страниц. Например, каждому вопросу можно было бы посвятить один пункт (или два). Оно должно импонировать широкой общественности и соответствующим ответственным лицам. С этой целью Сторонам предлагается включать в него иллюстративные таблицы, рисунки и изображения. Хотя окончательную подготовку исполнительного резюме можно будет осуществить только после того, как будет завершена работа над тремя основными главами настоящего доклада, предварительный проект исполнительного резюме мог бы послужить полезным планом для разработки доклада, помогая прояснить его основные идеи.

Основные части доклада

Часть I. Обновленная информация о состоянии, тенденциях и угрозах в области биоразнообразия и последствиях для благосостояния людей

В настоящей части следует дать ответы на следующие вопросы:

В1. Почему биоразнообразие важно для вашей страны? Просьба подробнее объяснить важность биоразнообразия, осветив вклад биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг в благосостояние людей и в социально-экономическое развитие, используя информацию, полученную в результате завершенных и текущих оценок или исследований биоразнообразия. При наличии возможности приведите расчетную экономическую, социальную и культурную ценность (экономическая ценность может быть представлена в денежном выражении или, например, в виде числа людей, которым оказана помощь). Приведите также несколько примеров биоразнообразия и экосистем исключительного характера в стране.

В2. Какие основные изменения в статусе и тенденциях в области биоразнообразия имели место в вашей стране? Основное внимание следует сосредоточить на изменениях, происшедших или ставших известными со времени подготовки четвертого или последнего национального доклада. Результаты анализа или обобщения должны обеспечивать лаконичный обзор состояния, тенденций и угроз в области биоразнообразия для информирования ответственных лиц, а не исчерпывающую оценку данных вопросов. Нет никакой необходимости в повторном подробном описании биоразнообразия вашей страны, приведенном в четвертом или в предыдущих докладах. Однако страны, которые не представили комплексного анализа положения дел и тенденций в области биоразнообразия в своих предыдущих докладах, могут сделать это в настоящем докладе. При возможности следует сообщать об изменениях в биоразнообразии или о других тенденциях, происходящих с течением времени, и использовать количественные индикаторы (с приведением подробных технических показателей индикаторов в одном из приложений). Следует также пользоваться результатами качественных экспертных оценок. Иллюстрируйте тенденции диаграммами, графиками, рисунками и таблицами. При возможности следует проанализировать, какое воздействие принятые меры (т.е. меры, описанные в разделе II) оказали на изменения в области биоразнообразия. Используйте тематические исследования для наглядной иллюстрации общих положений. Тематические исследования должны демонстрировать значительное сокращение утраты биоразнообразия (или его конкретного компонента) в определенном масштабе и содержать четкое логическое обоснование связи сокращения утраты биоразнообразия и

принятых мер. Исследование будет особо полезным, если в нем будет изложен накопленный практический опыт, применимый в более широком масштабе.

В3. В чем состоит основная угроза биоразнообразию? (Или в чем заключаются основные причины негативных изменений, описанных в ответе на вопрос 2?). Опишите основные прямые приводные механизмы, вызывающие утрату биоразнообразия (нагрузки) в основных биомах и/или основных компонентов биоразнообразия, и основные косвенные приводные механизмы (первопричинами) и свяжите с соответствующими секторами экономики. Следует конкретно указывать прямые приводные механизмы (например, промысел рыбы с использованием динамита, освоение прибрежных зон), распределяя их также по определенным категориям (изменение мест обитания, изменение климата, переэксплуатация ресурсов, инвазивные виды, загрязнение окружающей среды) и снабжая некоторым подробным анализом.

В4. Как изменения в области биоразнообразия сказываются на экосистемных услугах и каковы их социально-экономические и культурные последствия? Опишите воздействие истощения биоразнообразия и сокращения объема экосистемных услуг на благосостояние людей, источники средств к существованию, сокращение бедности и т.д. Следует учитывать все соответствующие и важные экосистемные товары и услуги.

Факультативный вопрос. Каковы возможные будущие изменения в области биоразнообразия и их последствия? Приведите достоверные перспективные прогнозы в области биоразнообразия в плане первопричин, нагрузок, воздействия на биоразнообразие и последствий для благосостояния людей. Сравните, например, что могло бы произойти при неизменном продолжении нынешнего политического курса и при увеличении объемов инвестирования в биоразнообразие и экосистемы. Такие прогнозы могут быть простым описанием в виде ответа на вопрос «что если?» или могут быть основаны на моделях, если таковые имеются. В любом изложении перспективных прогнозов следует приводить описание научной неопределенности.

Часть II. Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, их осуществление и обеспечение учета тематики биоразнообразия

В настоящей части следует дать ответы на следующие вопросы:

В5. Какие целевые задачи в области биоразнообразия установлены в вашей стране? Опишите количественно измеримые целевые задачи (например, на 2020 год), разработанные в соответствии со Стратегическим планом Конвенции на 2011-2020 годы. Просьба представить дополнительную обновленную информацию о целевых задачах, если ваша страна представила доклад на 11-м совещании Конференции Сторон.

В6. Каким образом были обновлены ваши национальная стратегия и план действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) для включения в них данных целевых задач и превращения НСПДСБ в эффективный инструмент, обеспечивающий учет тематики биоразнообразия? Приведите краткое описание ваших НСПДСБ. Если НСПДСБ были обновлены, как они отличаются от предыдущих НСПДСБ. Опишите, как приведенные в них меры будут содействовать достижению целевых задач, намеченных в ответе на вопрос 6; как это будет содействовать осуществлению нового Стратегического плана Конвенции; как это будет содействовать устранению угроз для биоразнообразия, выявленных в ответах на вопрос 3; и как в них учитываются руководящие указания, приведенные в решении IX/8 КБР. Опишите в частности, как НСПДСБ будут содействовать включению тематики биоразнообразия в более широкие национальные планы, программы и политику, экономический и социальный сектора и в работу всех уровней правительства.

В7. Какие меры приняты вашей страной для осуществления Конвенции со времени представления четвертого доклада и каковы результаты данных мер? Опишите соответствующие законодательные нормы, политики, организационные механизмы и механизмы сотрудничества и способы финансирования. Свяжите в соответствующих случаях данные меры с результатами в плане состояния и тенденций в области биоразнообразия и последствий для благосостояния людей. Используйте тематические исследования и в соответствующих случаях перекрестные ссылки, приведенные в ответах на вопрос 2. Укажите, как данные меры соотносятся с различными программами работы и сквозными вопросами в рамках Конвенции (более развернутые сведения следует привести в добавлении III), и особенно с теми, которые были отобраны в многолетней программе работы Конвенции на период после 2010 года для углубленного обзора на 11-м и 12-м совещаниях Конференции Сторон. Сообщите о любых препятствиях, мешающих осуществлению (включая дефицит потенциала, людских и финансовых ресурсов). Просьба учесть, что если ваши НСПДСБ были недавно обновлены, то большинство сообщенных мер будет относиться к предыдущей версии.

В8. Насколько эффективно осуществляется учет тематики биоразнообразия в соответствующих секторальных и межсекторальных стратегиях, планах и программах? Опишите, как осуществляется учет тематики биоразнообразия в стратегиях сокращения бедности и в других ключевых инструментах сквозной политики и в работе различных секторов экономики (какие сектора (и министерства) эффективно включают тематику биоразнообразия в свою работу, а какие – нет). Опишите также способы учета тематики биоразнообразия в механизмах планирования. Опишите принятые каждым сектором меры и полученные им результаты при реализации мероприятий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, которые включены в их соответствующие стратегии, планы и программы. Приведите используемые инструменты (например, экосистемный подход, оценка последствий и стратегическая экологическая оценка с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, пространственное планирование и т.д.). Опишите также способы обеспечения взаимодействия на национальном уровне в процессе осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и других соответствующих конвенций. Сообщите также, как рассматриваются вопросы биоразнообразия в процессе международного и/или трансграничного сотрудничества, включая сотрудничество по линии юг-юг.

В9. Насколько полно реализованы ваши НСПДСБ? Проведите анализ масштабов реализации НСПДСБ. Например, какая часть запланированных мероприятий уже осуществлена и в какой степени обеспечено достижение целей. Выявите остающиеся проблемы на пути осуществления. (Просьба учесть, что если ваши НСПДСБ были недавно обновлены, то данный анализ будет относиться главным образом к предыдущей версии НСПДСБ).

Часть III. Результаты осуществления целей в области сохранения биоразнообразия, намеченных на 2020 год, и вклад в достижение соответствующих целевых задач Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год

В ответах на приводимые ниже вопросы настоящей части следует основываться на материалах частей I и II.

В10. Каких результатов удалось добиться вашей стране в осуществлении Стратегического плана Конвенции и намеченных в нем целевых задач на 2020 год? Опираясь на информацию, приведенную в частях I и II, проведите анализ результатов осуществления каждой из целевых задач на 2020 год, намеченных в Стратегическом плане, а также общей миссии Плана. Приведите также результаты осуществления национальных целевых задач, о которых говорится в ответах на вопрос 5, и национальных мер, принятых для выполнения каждой целевой задачи, и достигнутые

результаты. Просьба по возможности использовать количественные индикаторы (технические подробности касательно индикаторов следует привести в одном из приложений). Кроме того, используйте результаты экспертных количественных оценок. Вы, возможно, пожелаете использовать простую схему по принципу светофора или аналогичный прием для представления результатов общей оценки прогресса.

B11. Как меры по соблюдению Конвенции в вашей стране способствовали достижению соответствующих целевых задач Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год?

В целях освещения важного значения биоразнообразия для достижения более широких национальных целей и используя в соответствующих случаях информацию, приведенную в частях I и II, проведите анализ вклада реализации мер, принятых для осуществления Конвенции, и в частности того, как достижение промежуточных целей на 2015 год и целевых задач обновленного Стратегического плана Конвенции на 2020 год содействовало или содействует выполнению соответствующих целевых задач Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год, а также самих этих целей.

B12. Какие практические выводы были сделаны в связи с осуществлением Конвенции в вашей стране?

Приведите результаты анализа практических выводов, сделанных на основе осуществления Конвенции, особо освещая примеры успешных и менее успешных мер, включая не устраненные проблемы. Предложите также меры, которые необходимо принять на национальном, региональном и глобальном уровнях для дальнейшей активизации осуществления Конвенции на национальном уровне, и в частности достижения стратегических целей и целевых задач обновленного Стратегического плана.

Приложения и добавления

Используйте приложения и добавления для представления подробной или вспомогательной информации, которая не требуется в основном докладе. Приложения и добавления могут быть оформлены отдельно, чтобы не перегружать объем основного доклада. Ниже перечислены предлагаемые приложения и добавления:

Добавление I. Информация о Стороне, представляющей отчетность, и о подготовке национального доклада. Просьба представить информацию о процессе подготовки настоящего доклада, включая информацию о привлеченных субъектах деятельности и о материалах, послуживших основой доклада.

Добавление II. Дополнительные источники информации. Стороны должны привести источники информации о национальном осуществлении, такие как адреса веб-сайтов, публикации, базы данных и национальные доклады, представленные другим соответствующим конвенциям, форумам и организациям.

Добавление III. Осуществление на национальном уровне тематических программ работы и планов КБР или решений КБР, связанных со сквозными вопросами. Сторонам следовало бы использовать таблицу или матрицу⁴ для наглядной демонстрации того, как меры, принятые на национальном уровне для реализации НСПДСБ, учета тематики биоразнообразия и выполнения целевых задач, намеченных на 2020 год, содействовали или содействуют реализации целей, целевых задач и мероприятий, намеченных в тематических программах работы и планах, или решений Конференции Сторон, связанных со сквозными вопросами, и особенно с теми, которые были отобраны в многолетней программе работы Конвенции на период после 2010 года для углубленного обзора на 11-м и 12-м совещаниях Конференции Сторон. Стороны могут

⁴ Таблица или матрица будет разработана и передана Сторонам в справочном пособии по составлению пятого национального доклада.

концентрировать внимание на тематических областях и сквозных вопросах, являющихся актуальными и важными для страны.
